Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szallum był jego synem, Mibsam był jego synem, Miszma był jego synem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego synem był Szalum, jego synem Mibsam, jego synem Miszma. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego syn Szallum, jego syn Mibsam, jego syn Miszma. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sallum syn jego, Mabsam syn jego, Misma syn jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sellum, syn jego, Mapsam, syn jego, Masma, syn jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jego synem Szallum, synem Szalluma - Mibsam, jego zaś synem był Miszma. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem jego był Szallum, synem Szalluma Mibsam, synem Mibsama Miszma. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego synem był Szallum, jego synem był Mibsam, a jego synem był Miszma. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Saula był Szallum, a synem Szalluma - Mibsam. Synem Mibsama był Miszma. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jego synem był Szallum, jego synem Mibsam, a jego synem Miszma. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | його син Салем, його син Мавасам, його син Масма, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jego synem był Szallum, a jego synem Mibsam, a jego synem Miszma. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jego synem Szallum, jego synem Mibsam, jego synem Miszma. |